
FRENCH**0520/41**

Paper 4 Writing

October/November 2018

MARK SCHEME

Maximum Mark: 50

Published

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge International will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge International is publishing the mark schemes for the October/November 2018 series for most Cambridge IGCSE™, Cambridge International A and AS Level components and some Cambridge O Level components.

PUBLISHED**Generic Marking Principles**

These general marking principles must be applied by all examiners when marking candidate answers. They should be applied alongside the specific content of the mark scheme or generic level descriptors for a question. Each question paper and mark scheme will also comply with these marking principles.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 1:

Marks must be awarded in line with:

- the specific content of the mark scheme or the generic level descriptors for the question
- the specific skills defined in the mark scheme or in the generic level descriptors for the question
- the standard of response required by a candidate as exemplified by the standardisation scripts.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 2:

Marks awarded are always **whole marks** (not half marks, or other fractions).

GENERIC MARKING PRINCIPLE 3:

Marks must be awarded **positively**:

- marks are awarded for correct/valid answers, as defined in the mark scheme. However, credit is given for valid answers which go beyond the scope of the syllabus and mark scheme, referring to your Team Leader as appropriate
- marks are awarded when candidates clearly demonstrate what they know and can do
- marks are not deducted for errors
- marks are not deducted for omissions
- answers should only be judged on the quality of spelling, punctuation and grammar when these features are specifically assessed by the question as indicated by the mark scheme. The meaning, however, should be unambiguous.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 4:

Rules must be applied consistently e.g. in situations where candidates have not followed instructions or in the application of generic level descriptors.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 5:

Marks should be awarded using the full range of marks defined in the mark scheme for the question (however; the use of the full mark range may be limited according to the quality of the candidate responses seen).

GENERIC MARKING PRINCIPLE 6:

Marks awarded are based solely on the requirements as defined in the mark scheme. Marks should not be awarded with grade thresholds or grade descriptors in mind.

1 General Marking Principles**1.1 Crossing out:**

(a)	If a candidate changes his/her mind over an answer and crosses out an attempt, award a mark if the final attempt is correct.
(b)	If a candidate crosses out an answer <u>to a whole question</u> but makes no second attempt at it, mark the crossed out work.

1.2 For Questions 2 and 3, if the candidate has written an answer in the space provided for that purpose, you should ignore anything written anywhere else, unless:

(a)	there is an indication from the candidate that other material should be considered.
(b)	the candidate has continued their answer outside the space provided.
(c)	there is no answer in the space provided.

1.3 Annotation used in the Mark Scheme:

(a)	tc = 'tout court' and means that on its own the material is not sufficient to score the mark.
(b)	BOD = benefit of the doubt and is used to indicate that the Examiner has considered the answer/that part of the answer and judged it to be more correct than incorrect: the benefit of the doubt is given to the candidate and the mark is awarded.

1.4 No response and '0' marks

There is a NR (No Response) option in **RM Assessor**.

Award NR (No Response):

If there is nothing written at all in the answer space or

If there is only a comment which does not in any way relate to the question being asked (e.g. 'can't do' or 'don't know') or

If there is only a mark which isn't an attempt at the question (e.g. a dash, a question mark).

Award 0:

If there is any attempt that earns no credit. This could, for example, include the candidate copying all or some of the question, or any working that does not earn any marks, whether crossed out or not.

1.5 Optional questions: You must mark all questions attempted by the candidate. Where a question has not been attempted then NR must be entered. (For Question 3 only, after marking the question(s) the candidate has answered, NR is populated automatically when you click on 'Complete'.) Where the candidate attempts more than one of the alternatives in Question 3, RM Assessor will automatically only aggregate the candidate's best result.

1.6 Spellings recognised by the Académie Française will be accepted.

Question	Answer	Marks
Question 1	<p>Candidates are required to list 8 items in French. Read all of the items that the candidate has listed and award marks as follows:</p> <p>(i) Select the most correct items up to a maximum of 5. Award 1 mark for each correct item up to a maximum of 5. Stop ticking once 5 items have been rewarded.</p> <p>(ii) On Question 1, award marks for items wherever the candidate has written them.</p> <p>(iii) If the candidate offers more than one word per line, award a mark for each acceptable item (e.g. where a candidate has linked two words as in <i>gâteau au chocolat / gâteau chocolat</i> = 1 tick; however <i>gâteau et chocolat / gâteau, chocolat</i> (candidate intends these as two items) = 2 ticks).</p> <p>(iv) The pictures provided on the question paper are only suggestions.</p> <p>(v) Mark for communication. Tolerate inaccuracies, provided the message is clear. Ignore any definite / indefinite article, possessive adjective, etc. Ignore any verbs.</p> <p>(vi) If spelling is questionable, start by referring to the detailed mark scheme. Refer to the bullet points below if no decision on the spelling you have encountered is recorded there.</p> <ul style="list-style-type: none"> • ‘If in doubt, sound it out’: if you read what the candidate has written, does it sound like the correct answer? • Look-alike test: does what the candidate has written look like the correct answer, e.g. one letter missing but no other word created. • If the first part of the word is correct, small errors in what comes next are less likely to impede communication (unless they suggest another meaning). • Where letters are transposed, the word is likely to communicate (unless another word has been created). <p>(vii) Once marking proper starts, if there are five clearly acceptable items, award marks wherever these are in the list. This approach may allow questionable versions to be ignored.</p> <p>(viii) Refuse all nouns which are repeated and which do not have a separate meaning:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>gâteau, gâteau au chocolat</i>: award one mark to each item • <i>gâteau au chocolat, gâteau à la crème</i>: award one mark to each item • <i>gâteau, gâteau au chocolat, chocolat</i>: award one mark to each item • <i>gâteau, grand gâteau</i>: award one mark for the first <i>gâteau</i> <p>(ix) Reject misspelt words which suggest a word with a quite different meaning. Where nouns are usually plural, accept the singular and vice versa.</p>	

Question	Answer		Marks																																							
1	<p>Vous êtes à la gare. Faites une liste, en français, de 8 choses qu'on voit à la gare.</p> <p>Accept PLACES and EQUIPMENT.</p> <p>The following are examples. Accept any places the candidate could find in a railway station.</p> <p>Do not accept salle d'attente – it is the example</p> <p>Refuse: gare and people</p> <table border="1" data-bbox="338 555 1924 1412"> <thead> <tr> <th data-bbox="338 555 869 614">ACCEPT</th> <th data-bbox="869 555 1397 614">ACCEPT</th> <th data-bbox="1397 555 1924 614">REFUSE</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="338 614 869 703">ascenseur</td> <td data-bbox="869 614 1397 703">assenseur / asenseur / assanseur</td> <td data-bbox="1397 614 1924 703">élevateur / ascenser / elevatoir / ascensour</td> </tr> <tr> <td data-bbox="338 703 869 762">billet / ticket</td> <td data-bbox="869 703 1397 762">billete / billiet / tiquet</td> <td data-bbox="1397 703 1924 762">bille / bolet</td> </tr> <tr> <td data-bbox="338 762 869 821">boutique</td> <td data-bbox="869 762 1397 821">magasin</td> <td data-bbox="1397 762 1924 821">magasaine</td> </tr> <tr> <td data-bbox="338 821 869 911">café</td> <td data-bbox="869 821 1397 911">cafétéria / self / restaurant</td> <td data-bbox="1397 821 1924 911">cantine / cafeteria / cafetière / restuarante</td> </tr> <tr> <td data-bbox="338 911 869 970">consigne</td> <td data-bbox="869 911 1397 970"></td> <td data-bbox="1397 911 1924 970"></td> </tr> <tr> <td data-bbox="338 970 869 1029">guichet</td> <td data-bbox="869 970 1397 1029"></td> <td data-bbox="1397 970 1924 1029"></td> </tr> <tr> <td data-bbox="338 1029 869 1088">kiosque</td> <td data-bbox="869 1029 1397 1088">kiosk / kiosq / quiosque</td> <td data-bbox="1397 1029 1924 1088">kiosko</td> </tr> <tr> <td data-bbox="338 1088 869 1147">magazine / journal</td> <td data-bbox="869 1088 1397 1147"></td> <td data-bbox="1397 1088 1924 1147"></td> </tr> <tr> <td data-bbox="338 1147 869 1206">métro</td> <td data-bbox="869 1147 1397 1206"></td> <td data-bbox="1397 1147 1924 1206"></td> </tr> <tr> <td data-bbox="338 1206 869 1295">parking</td> <td data-bbox="869 1206 1397 1295"></td> <td data-bbox="1397 1206 1924 1295">stationnement / parc des voitures / parkeo / parkin</td> </tr> <tr> <td data-bbox="338 1295 869 1355">quai / voie</td> <td data-bbox="869 1295 1397 1355"></td> <td data-bbox="1397 1295 1924 1355"></td> </tr> <tr> <td data-bbox="338 1355 869 1412">taxi</td> <td data-bbox="869 1355 1397 1412">voiture / taksi</td> <td data-bbox="1397 1355 1924 1412">tacci</td> </tr> </tbody> </table>		ACCEPT	ACCEPT	REFUSE	ascenseur	assenseur / asenseur / assanseur	élevateur / ascenser / elevatoir / ascensour	billet / ticket	billete / billiet / tiquet	bille / bolet	boutique	magasin	magasaine	café	cafétéria / self / restaurant	cantine / cafeteria / cafetière / restuarante	consigne			guichet			kiosque	kiosk / kiosq / quiosque	kiosko	magazine / journal			métro			parking		stationnement / parc des voitures / parkeo / parkin	quai / voie			taxi	voiture / taksi	tacci	5
ACCEPT	ACCEPT	REFUSE																																								
ascenseur	assenseur / asenseur / assanseur	élevateur / ascenser / elevatoir / ascensour																																								
billet / ticket	billete / billiet / tiquet	bille / bolet																																								
boutique	magasin	magasaine																																								
café	cafétéria / self / restaurant	cantine / cafeteria / cafetière / restuarante																																								
consigne																																										
guichet																																										
kiosque	kiosk / kiosq / quiosque	kiosko																																								
magazine / journal																																										
métro																																										
parking		stationnement / parc des voitures / parkeo / parkin																																								
quai / voie																																										
taxi	voiture / taksi	tacci																																								

Question	Answer			Marks
1	ACCEPT	ACCEPT	REFUSE	
	toilettes	cabinet / wc / toilette	toilet / toliet / bains / sale de bains	
	train	trein	tren / traine	
	valise / bagages	sac à dos / valise	équipage	
	passeport		pasport	
Total for Question 1: 5 marks				

Question	Answer	Marks
Question 2	Candidates are required to answer the question. Read the whole answer and award marks as follows: <ul style="list-style-type: none">• Communication: award a mark out of 10, according to the instructions in 2.1.• Language: award a mark out of 5, according to the instructions in 2.2.	

Question	Answer	Marks
2	<p><i>Mon emploi du temps scolaire</i></p> <p><u>2.1: Award a mark out of 10 for Communication</u></p> <p>(i) Place the appropriate ‘numbered’ tick as close as possible to each relevant communication point in the body of the answer.</p> <p>(ii) Award ticks flexibly across the tasks for each piece of relevant information conveyed, up to a maximum of 10. HOWEVER, each of the tasks must be covered to get the 10 communication marks:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <u>If 1 of the tasks is missing</u>, the maximum communication mark is 9. • <u>If 2 of the tasks are missing</u>, the maximum communication mark is 8 (and so on). <p>(iii) Add up the ticks to give a mark out of 10 for Communication.</p> <p>(iv) For COMMUNICATION</p> <ul style="list-style-type: none"> • Look for a verb (finite or infinitive) before awarding a mark. Lists without a verb will not score. • See Appendix II for rules on how to decide whether a verb is accurate enough to convey meaning. • For language other than verbs, use ‘rules’ in Question 1: look alike, sound alike, etc. • Misplaced adjectives, negatives and adverbs will not usually compromise communication. <p>(v) <u>LISTS</u> = a maximum of 3 marks for communication: lists of 1–3 items = 1 mark; lists of 4 items = 2 marks; lists of 5–6 items = 3 marks</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>elle a les cheveux noirs avec de beaux yeux et une petite bouche (1 verb, therefore treat as list of 3 items)</i> • <i>elle a les cheveux noirs, est de taille moyenne, et elle est jolie (3 verbs therefore each piece of information can score a separate communication mark)</i> <p>(vi) Only reward each piece of information once, e.g. <i>elle est super</i> cannot score both as description and reason for liking; <i>elle est super et sa musique est super</i> can both be rewarded as they each contain a different extra detail.</p> <p>(vii) Do not penalise factual errors.</p> <p>(viii) What the candidate writes may not follow the order of the tasks on the question paper – this is fine.</p>	15

Question	Answer		Marks
2	Tick	Accept	
	✓1	<p>À quelle heure est-ce que l'école commence et finit ?</p> <p>L'école commence à 8 heures ✓ et finit à quinze heures ✓ Je finis à 5 h L'école commence à 8:00</p> <p>Refuse am / pm / minuits (for minutes) / midi (for demie)</p>	
	✓2	<p>Combien de cours y a-t-il par jour ?</p> <p>J'ai / il y a / on a cinq cours par jour</p> <p>Refuse courses / leçons</p> <p>Tolerate classes / matières</p>	
	✓3	<p>Décrivez ce que vous faites pendant la pause-déjeuner.</p> <p>Je mange... Je joue au tennis On bavarde... Nous allons en ville</p>	
	✓4	<p>Quelles matières est-ce que vous aimez / n'aimez pas ? Pourquoi ?</p> <p>J'aime le français ✓ parce que c'est facile ✓ Je n'aime pas la géographie ✓ car c'est difficile ✓ J'aime le français, l'anglais, l'espagnol et les maths (list of 4 subjects) = 2✓</p>	
✓5	<p>Qu'est-ce que vous voudriez étudier l'année prochaine ?</p> <p>Do not reward reasons</p> <p>Je voudrais étudier les sciences</p>		

Question	Answer	Marks												
2	<p><u>2.2: Award a mark out of 5 for Language</u></p> <p>Award a mark out of 5 for Language*, according to the Grade descriptors in the table below (see <i>Note on using mark schemes with Grade descriptors</i> (Appendix 1)).</p> <p>Grade descriptors for Language (Question 2)</p> <table border="1" data-bbox="338 453 1794 1155"> <tbody> <tr> <td data-bbox="338 453 421 624">5</td> <td data-bbox="421 453 1794 624">Straightforward vocabulary and structure. The style of writing is basic, but reasonably coherent. Use of a limited range of verbs, generally successful. More accuracy than inaccuracy.</td> </tr> <tr> <td data-bbox="338 624 421 746">4</td> <td data-bbox="421 624 1794 746">Basic vocabulary and structure. Some awareness of verb usage, but inconsistent. The writing is sufficiently accurate for meaning to be conveyed.</td> </tr> <tr> <td data-bbox="338 746 421 887">3</td> <td data-bbox="421 746 1794 887">Very basic vocabulary and structure. Little awareness of verb usage (e.g. infinitives regularly used instead of finite verbs). Despite regular errors, the writing often conveys some meaning.</td> </tr> <tr> <td data-bbox="338 887 421 983">2</td> <td data-bbox="421 887 1794 983">A few phrases or short sentences are accurate enough to be comprehensible. Very simple sentence structure.</td> </tr> <tr> <td data-bbox="338 983 421 1074">1</td> <td data-bbox="421 983 1794 1074">Disjointed words or short phrases, one or two of them accurate enough to be comprehensible.</td> </tr> <tr> <td data-bbox="338 1074 421 1155">0</td> <td data-bbox="421 1074 1794 1155">One or two disjointed words or short phrases may be recognisable.</td> </tr> </tbody> </table> <p>*Consider the whole answer when awarding mark for language</p> <p style="text-align: right;">Total for Communication: 10 marks Total for Language: 5 marks Total for Question 2: 15 marks</p>	5	Straightforward vocabulary and structure. The style of writing is basic, but reasonably coherent. Use of a limited range of verbs, generally successful. More accuracy than inaccuracy.	4	Basic vocabulary and structure. Some awareness of verb usage, but inconsistent. The writing is sufficiently accurate for meaning to be conveyed.	3	Very basic vocabulary and structure. Little awareness of verb usage (e.g. infinitives regularly used instead of finite verbs). Despite regular errors, the writing often conveys some meaning.	2	A few phrases or short sentences are accurate enough to be comprehensible. Very simple sentence structure.	1	Disjointed words or short phrases, one or two of them accurate enough to be comprehensible.	0	One or two disjointed words or short phrases may be recognisable.	
5	Straightforward vocabulary and structure. The style of writing is basic, but reasonably coherent. Use of a limited range of verbs, generally successful. More accuracy than inaccuracy.													
4	Basic vocabulary and structure. Some awareness of verb usage, but inconsistent. The writing is sufficiently accurate for meaning to be conveyed.													
3	Very basic vocabulary and structure. Little awareness of verb usage (e.g. infinitives regularly used instead of finite verbs). Despite regular errors, the writing often conveys some meaning.													
2	A few phrases or short sentences are accurate enough to be comprehensible. Very simple sentence structure.													
1	Disjointed words or short phrases, one or two of them accurate enough to be comprehensible.													
0	One or two disjointed words or short phrases may be recognisable.													

Question	Answer	Marks
Question 3		
Candidates answer 1 question from a choice of 3. Read the whole answer and award marks as follows:		
<ul style="list-style-type: none"> • Communication: award a mark out of 10, according to the instructions in 3.1. • Language: award a mark out of 8 for Verbs, according to the instructions in 3.2. award a mark out of 12 for Other linguistic features, according to the instructions in 3.3. 		
For question-specific guidance, see later in this mark scheme.		
<u>3.1: Award a mark out of 10 for Communication</u>		
(i) There are 5 relevant communication points per question, each worth a maximum of 2 marks.		
(ii) For each relevant communication point, use the appropriate numbered tick and place up to 2 of these ticks as close as possible to each relevant communication point (in the body of the answer).		
2 ticks	Message clearly communicated. Minor errors (adjective endings, use of prepositions etc.) are tolerated.	
1 tick	Communication of some meaning is achieved, but the message may be ambiguous or incomplete.	
0 ticks	Nothing of worth communicated.	
(iii) Look for a verb (finite or infinitive) before awarding a mark for communication. See Appendix II for rules on how to decide whether a verb is accurate enough to convey meaning.		
(iv) Add up the ticks to give a mark out of 10 for Communication.		

Question	Answer	Marks
----------	--------	-------

When awarding ticks for Verbs, please refer back to the question in order to establish which tense is appropriate for the response. **For question-specific guidance, see later in this mark scheme.**

- (i) Place a tick above the **first** occurrence of each correct verb, up to a maximum of 18 ticks (details of how to award ticks are provided below).
- (ii) Place the tick so that it does not obscure the accent/tilde.
- (iii) Convert the total number of ticks to a mark out of 8 using the Conversion table below.

Conversion table for accurate use of Verbs (Question 3)

Number of ticks	Mark
18+	8
16,17	7
14,15	6
12,13	5
10,11	4
8,9	3
6,7	2
4,5	1
0,1,2,3	0

How to award ticks for accurate use of Verbs (Question 3):

(a) Subject (noun or pronoun) + any finite verb

- both subject and verb must be correct for the verb to score a tick
- verb must be in the appropriate tense to score a tick
- inaccuracies in the use of accents are ignored except in the case of *-er* verbs and *être* where there must be an accent on the past participle in a compound tense, and the absence of such an accent in the present tense
- do not tick verbs contained in the 'letter etiquette': appropriate beginnings and endings to letters are considered for reward under Other linguistic features

Question	Answer		Marks
	Tick	No tick	Note
	Je suis (✓)		
	J'aime (✓)	Je aime (<i>no tick</i>)	«Je n'aime (✓) (pas) le camping»
	Je ne aime (✓) pas		treat as misuse of negative, not misuse of verb: verb is ticked
	Il est allé (✓)	Il est allée (<i>no tick</i>)	insist on correct agreement
		Les professeurs sont (<i>no tick</i>) gentils	incorrect subject
		Le voiture s'est approché (<i>no tick</i>)	incorrect subject
	Les nouveau professeurs sont (✓) gentils		«Les professeurs» is the subject and is correctly spelt. The incorrect adjective does not prevent the tick being awarded
	Les invites sont arrivés (✓)		missing accent on noun does not prevent tick being awarded
		Les invités sont arrives (<i>no tick</i>)	past participle must have accent for tick to be awarded; grave is tolerated
	La site que j'ai adoré (✓)		despite wrong gender of noun the verb is correct
		La site que j'ai adorée	gender of noun wrong; «site» is not a feminine noun, therefore verb should not agree and is not ticked
	Le site j'ai adoré (✓)		«que» clauses where the «que» is missing: tick the verb; take absence of «que» into account when awarding mark for Other linguistic features
	Mon frère a (✓) sept ans. Il y a (✓) 30 enfants dans sa classe		for «il y a/avait», allow the impersonal use to count as an extra

Question	Answer	Marks
With direct and indirect object pronouns		
Tick	No tick	Note
Je l'aime (✓)		
Je le joue (✓)	Je se joue (<i>no tick</i>)	first example – «je joue» is correct despite incorrect object pronoun; second example – «jouer» is not a reflexive verb
Je lave (✓) les voitures	Je me lave (<i>no tick</i>) les voitures	«laver» should not be used reflexively in this statement
Je t'ai dit (✓)		
J'ai te dit (✓)		basic verb formation is correct
Je les ai achetés (✓)	Je les ai acheté (<i>no tick</i>)	past participle must agree in number and gender with preceding direct object for verb tick to be awarded
With «y» and «en»		
Tick	No tick	Note
J'y vais (✓) / Elle en achète (✓)		
Je vais (✓) y en voiture		correct «je vais» scores despite incorrect position of «y»
Elle achète (✓) en		correct «elle achète» scores despite incorrect position of «en»
Passive		
Tick	No tick	Note
Elle a été attrapée (✓)		
Les vélos ont été vendus (✓)		

Question	Answer		Marks
Reflexive			
Tick	No tick	Note	
Elle s'est levée (✓)	Elle est se levée (<i>no tick</i>)		
Je me lave (✓) les mains			
Je me suis réveillé (✓) et j'ai réveillé (✓) ma mère		correct use of a reflexive and non-reflexive verb can both be credited	
Impersonal			
Tick	No tick	Note	
C'est comique (✓)			
Il y a (✓)		«Ilya» (✓) all right letters and in right order (by same rule «yatil» also gains a tick) «Il y a» does not score in expressions meaning 'ago'	
Est-ce que (✓)			
With negative			
Tick	No tick	Note	
Ils ne jouent pas (✓)		tick is awarded for the correct verb; the negative is considered for reward in 'Other linguistic features'	
Ils ne pas jouent (✓)			
Je ne aime (✓) pas			

Question	Answer	Marks
Sequence of tenses		
Tick	No tick	Note
Si j'avais (✓) le choix je voudrais (✓)		
Si j'ai eu (<i>no tick</i>) le choix je voudrais (✓)		if sequence is incorrect, both verbs cannot be rewarded
Quand j'ai fini (<i>no tick</i>) de déjeuner (✓) je suis sorti (✓)		in time clauses, the pluperfect must be used for the verb to be rewarded. In other cases the perfect is acceptable
Quand j'avais fini (✓) de déjeuner (✓) je suis sorti (✓)		
Single auxiliary with multiple past participles		
Tick	No tick	Note
Nous avons chanté (✓) et dansé (✓)		Nous avons chanté = tick; Nous avons dansé = tick
Correct verb within meaningless statement		
Tick	No tick	Note
La journée est (✓) longue	La journée est (<i>no tick</i>) intelligente	do not reward correct verb in a meaningless statement
(b) Imperative		
Tick	No tick	Note
Viens (✓)		
Ne touche pas (✓)		

Question	Answer		Marks
(c) Interrogative			
Tick	No tick	Note	
Tu viens? (✓) / Tu viens. (✓)		question mark not required for mark to be awarded	
Est-ce que (✓) tu viens(?) (✓)			
Comment ça va(?) (✓)			
(d) Infinitive			
Tick	No tick	Note	
Je veux (✓) sortir (✓)			
Je veut (<i>no tick</i>) sortir (✓)		award tick for any correct dependent infinitive, even if main verb is incorrect / in the wrong tense	
Je veux (✓) sortir (<i>no tick</i>)			
Il a commencé (✓) à pleuvoir (✓)			
Il a commence (<i>no tick</i>) à pleuvoir (✓)			
Il a commencé (✓) de pleuvoir (<i>no tick</i>)			
J'ai essayé (✓) de travailler (✓)			
Il m'aide (<i>no tick</i>) à préparer le repas (✓)		a past tense required by the task: main verb is, therefore, in the wrong tense, but dependent infinitive is correct and is ticked	

Question	Answer		Marks
	Tick	No tick	Note
	Visiter (✓) d'autres pays est (✓) important		
	Sans hésiter (✓)	Sans hésité (<i>no tick</i>)	
	Je veux (✓) sortir (✓) parce que je veux (<i>no tick</i>) aller (✓) aux magasins		<i>je veux</i> can only score once, but different infinitives can each score if correct
	Après être arrivé(e) (✓) il/(elle) a mangé (✓) un sandwich		
	Après être sorti il a commencé (✓) à pleuvoir (✓)		the subject of the perfect infinitive is not the subject of the main verb
	Après avoir mangé (✓) je suis sorti (✓)		
Ticking forms of the verb in the future: is the future tense appropriate to the task?			
	Tick	No tick	Note
	Nous allons (✓) jouer (✓) au tennis		in all these cases the future tense is appropriate to the task on the question paper so both the finite verb and the infinitive are ticked in the normal way
	Je vais (✓) regardé (<i>no tick</i>) un film		
	Elle vas (<i>no tick</i>) arriver (✓) ce soir		
	Je vais (<i>no tick</i>) aller (<i>no tick</i>) en ville		task is: what did you do last weekend? Future tense is not appropriate therefore do not tick either verb

Question	Answer		Marks
(e) Inversion			
Tick	No tick	Note	
«...» a-t-il dit (✓)	... a-t-il dis (<i>no tick</i>)	accept both normal word order and inversion after direct speech	
«...» il a dit (✓)			
Viens-tu (✓) / Viens tu (✓)			
(f) Participle (past or present)			
Tick	No tick	Note	
En arrivant (✓)			
Ayant fini (✓)			
Une fois arrivé (✓)			

Question	Answer	Marks
	<p>(g) Reward only the first occurrence of a verb, e.g.</p> <ul style="list-style-type: none"> • J'aime (✓) la natation. J'aime (<i>no tick</i>) aussi le tennis • J'aime (✓) la natation. Je n'aime (<i>no tick</i>) pas le tennis • Dans ma région il y a (✓) des montagnes et des rivières. Il y a (<i>no tick</i>) aussi des... <p>However,</p> <ul style="list-style-type: none"> • Je préfère (✓) la natation et mon frère préfère (✓) le tennis – 2 different persons of the verb • Mon frère préfère (✓) la natation et ma sœur préfère (<i>no tick</i>) le tennis – both third person usage • Elle est (✓) fâché, ce n'est (<i>no tick</i>) pas amusant – both third person usage • Je me suis réveillé (✓) et j'ai réveillé (✓) ma mère: correct use of a reflexive and non-reflexive verb can both be credited • Mon frère a (✓) sept ans. Il y a (✓) 30 enfants dans sa classe: with «il y a/avait» allow the impersonal use to be credited as an extra (the same applies to «est-ce que» and «il/elle est») <p><u>3.3: Award a mark out of 12 for Other linguistic features</u></p> <p>(i) Award a mark out of 12 for Other linguistic features, according to the Grade descriptors in the table below (please see Note on using mark schemes with Grade descriptors (Appendix I)).</p> <p>(ii) Use the highlighter marking tool to highlight the first new use of any correct usage. Use the highlighter marking tool to underline a creditable attempt at a structure. This annotation is intended to help you arrive at an appropriate mark. Therefore, the kinds of things you highlight/underline will vary according to the quality of work, e.g. for a mark of 7/8 to be awarded the assumption is that 'spelling of common words, genders, adjectival agreements and basic prepositions are almost always correct' so annotation will focus on the degree of success with more complex language.</p> <p>(iii) Consider the extent to which the following are used correctly and appropriately when assessing the candidate's control of structures:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Subordinate clauses, including <i>car / parce que, qui</i> and <i>que</i> (relative pronouns), <i>ce qui</i> and <i>ce que</i>. Indirect or reported speech (<i>il a dit que, je pense que</i>). Time clauses with <i>quand, pendant que</i> etc. and <i>si</i> (= if) • Object pronouns (<i>il m'a dit</i>) and 'strong' pronouns (<i>chez nous</i> etc.) • Conjunctions other than <i>et</i> and linking words (e.g. <i>cependant, malheureusement, toutefois</i>) • Prepositions – Time: <i>depuis, pendant, pour, du... au... etc</i> / – Place: <i>en, dans</i> etc. • Negatives • Adverbs • Adjectives, including possessives and demonstratives. Also comparatives and superlatives • Expressions of quantity • Partitive articles, especially <i>de</i> after negative, use of <i>du, de la, des</i> • Appropriate use of <i>politesses</i> in the letter. 	

Question	Answer	Marks
Grade descriptors for Other linguistic features (Question 3)		
11–12	<ul style="list-style-type: none"> • Uses a wide range of structures effectively; produces longer, fluent sentences with ease. • Highly accurate at this level, though not necessarily faultless. • Makes effective use of a wide range of vocabulary fully appropriate to the task. 	
9–10	<ul style="list-style-type: none"> • Attempts a range of structures with a good degree of success. • More complex language usually error-free^{^^}. • Uses a variety of relevant vocabulary at this level. 	
7–8	<ul style="list-style-type: none"> • In control of simple structures. Varied success with more complex structures. • Accuracy is fairly consistent throughout*. Errors may occur when more ambitious language is attempted. • Has sufficient vocabulary to add some interest to the writing. 	
5–6	<ul style="list-style-type: none"> • Attempts more than basic structures. • On balance, the work is more accurate than inaccurate. • Straightforward vocabulary relevant to the task. 	
3–4	<ul style="list-style-type: none"> • Reliant on basic structures. • Some examples of correct language. Meaning usually conveyed. • Basic vocabulary. 	
1–2	<ul style="list-style-type: none"> • A few phrases or short sentences are accurate enough to be comprehensible. Very simple sentence structure. 	
0	<ul style="list-style-type: none"> • One or two disjointed words or short phrases may be recognisable. 	
^{^^} subordinate clauses, linking words, object pronouns, comparative adjectives/adverbs, strong negatives usually error free.		
*spelling of common words, genders, adjectival agreements and basic prepositions are almost always correct.		
Total for Communication: 10 marks Total for Verbs: 8 marks Total for Other linguistic features: 12 marks Total for Question 3: 30 marks		

Question	Answer	Marks												
3(a)	<p><i>Un week-end spécial</i></p> <p><i>Vous avez passé un excellent week-end. Écrivez une lettre à un(e) ami(e) français(e).</i></p> <p><u>3.1: Award a mark out of 10 for Communication – see generic guidance above</u></p> <table border="1" data-bbox="338 419 1852 1257"> <thead> <tr> <th data-bbox="338 419 439 486">Tick</th> <th data-bbox="439 419 1738 486">Accept</th> <th data-bbox="1738 419 1852 486">Mark</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="338 486 439 719">✓1</td> <td data-bbox="439 486 1738 719"> <p>Qu'est-ce que vous avez fait pendant ce week-end spécial ?</p> <p>INSIST ON PAST TENSE FOR 2 COMMUNICATION MARKS – ALLOW ANY ACTIVITY RELATING TO THE WEEKEND</p> <p>Je suis allé(e) au bord de la mer.</p> </td> <td data-bbox="1738 486 1852 719">2</td> </tr> <tr> <td data-bbox="338 719 439 991">✓2</td> <td data-bbox="439 719 1738 991"> <p>Expliquez pourquoi c'était excellent.</p> <p>INSIST ON PAST TENSE FOR 2 COMMUNICATION MARKS – ALLOW ANY SENSIBLE REASON FOR LIKING THE WEEKEND (for communication only, any past tense is acceptable)</p> <p>J'étais avec mes amis. J'ai fait beaucoup d'activités intéressantes.</p> </td> <td data-bbox="1738 719 1852 991">2</td> </tr> <tr> <td data-bbox="338 991 439 1257">✓3</td> <td data-bbox="439 991 1738 1257"> <p>Quelle est l'importance du week-end pour vous ?</p> <p>FOR 2 COMMUNICATION MARKS ALLOW ANY SENSIBLE EXPLANATION – EXPECT PRESENT TENSE</p> <p>Le week-end est important pour moi car je peux me reposer. Je peux voir mes amis.</p> </td> <td data-bbox="1738 991 1852 1257">2</td> </tr> </tbody> </table>	Tick	Accept	Mark	✓1	<p>Qu'est-ce que vous avez fait pendant ce week-end spécial ?</p> <p>INSIST ON PAST TENSE FOR 2 COMMUNICATION MARKS – ALLOW ANY ACTIVITY RELATING TO THE WEEKEND</p> <p>Je suis allé(e) au bord de la mer.</p>	2	✓2	<p>Expliquez pourquoi c'était excellent.</p> <p>INSIST ON PAST TENSE FOR 2 COMMUNICATION MARKS – ALLOW ANY SENSIBLE REASON FOR LIKING THE WEEKEND (for communication only, any past tense is acceptable)</p> <p>J'étais avec mes amis. J'ai fait beaucoup d'activités intéressantes.</p>	2	✓3	<p>Quelle est l'importance du week-end pour vous ?</p> <p>FOR 2 COMMUNICATION MARKS ALLOW ANY SENSIBLE EXPLANATION – EXPECT PRESENT TENSE</p> <p>Le week-end est important pour moi car je peux me reposer. Je peux voir mes amis.</p>	2	30
Tick	Accept	Mark												
✓1	<p>Qu'est-ce que vous avez fait pendant ce week-end spécial ?</p> <p>INSIST ON PAST TENSE FOR 2 COMMUNICATION MARKS – ALLOW ANY ACTIVITY RELATING TO THE WEEKEND</p> <p>Je suis allé(e) au bord de la mer.</p>	2												
✓2	<p>Expliquez pourquoi c'était excellent.</p> <p>INSIST ON PAST TENSE FOR 2 COMMUNICATION MARKS – ALLOW ANY SENSIBLE REASON FOR LIKING THE WEEKEND (for communication only, any past tense is acceptable)</p> <p>J'étais avec mes amis. J'ai fait beaucoup d'activités intéressantes.</p>	2												
✓3	<p>Quelle est l'importance du week-end pour vous ?</p> <p>FOR 2 COMMUNICATION MARKS ALLOW ANY SENSIBLE EXPLANATION – EXPECT PRESENT TENSE</p> <p>Le week-end est important pour moi car je peux me reposer. Je peux voir mes amis.</p>	2												

Question	Answer			Marks
3(a)	Tick	Accept	Mark	
	✓4	<p>Que feriez-vous pour votre week-end idéal ?</p> <p>FOR 2 COMMUNICATION MARKS ALLOW ANY SENSIBLE DESCRIPTION OF IDEAL WEEKEND EXPRESSED IN A CONDITIONAL</p> <p>Pour mon week-end idéal, j'irais au bord de la mer avec ma famille. J'aimerais faire un pique-nique à la campagne.</p>	2	
	✓5	<p>Donnez vos raisons.</p> <p>FOR 2 COMMUNICATION MARKS ALLOW ANY SENSIBLE REASON EXPRESSED IN AN APPROPRIATE TENSE</p> <p>parce que j'aime passer du temps avec ma famille.</p> <p>car j'aime la nature.</p> <p>Tick 4 and Tick 5 combined: Pour mon week-end idéal, j'aimerais aller à la campagne ✓✓ pour faire un pique-nique ✓</p>	2	

Question	Answer	Marks												
3(a)	<p><u>3.2: Award a mark out of 8 for accurate use of Verbs – see generic guidance above</u></p>													
	<table border="1"> <thead> <tr> <th data-bbox="338 284 712 347">Communication point</th> <th data-bbox="712 284 1850 347">For Verbs, accept:</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="338 347 712 411">1</td> <td data-bbox="712 347 1850 411">Past</td> </tr> <tr> <td data-bbox="338 411 712 475">2</td> <td data-bbox="712 411 1850 475">Past</td> </tr> <tr> <td data-bbox="338 475 712 539">3</td> <td data-bbox="712 475 1850 539">Present</td> </tr> <tr> <td data-bbox="338 539 712 603">4</td> <td data-bbox="712 539 1850 603">Conditional</td> </tr> <tr> <td data-bbox="338 603 712 667">5</td> <td data-bbox="712 603 1850 667">Appropriate tense</td> </tr> </tbody> </table>		Communication point	For Verbs, accept:	1	Past	2	Past	3	Present	4	Conditional	5	Appropriate tense
	Communication point		For Verbs, accept:											
	1		Past											
	2		Past											
	3		Present											
	4		Conditional											
5	Appropriate tense													
<p><u>3.3: Award a mark out of 12 for Other linguistic features – see generic guidance above</u></p>														

Question	Answer	Marks												
3(a)	<p><i>La nouvelle voiture de mes parents</i></p> <p><i>Vos parents ont acheté une nouvelle voiture. Écrivez un blog.</i></p> <p><u>3.1: Award a mark out of 10 for Communication – see generic guidance above</u></p> <table border="1" data-bbox="338 419 1852 1225"> <thead> <tr> <th data-bbox="338 419 439 486">Tick</th> <th data-bbox="439 419 1738 486">Accept</th> <th data-bbox="1738 419 1852 486">Mark</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="338 486 439 751">✓1</td> <td data-bbox="439 486 1738 751"> <p>Pourquoi vos parents ont-ils acheté une nouvelle voiture ?</p> <p>ALLOW ANY DETAIL RELATING TO WHY THEY BOUGHT THE CAR – FOR 2 COMMUNICATION MARKS INSIST ON A PAST TENSE (for communication only, any past tense is acceptable)</p> <p>Notre voiture était vieille / ne marchait plus.</p> </td> <td data-bbox="1738 486 1852 751">2</td> </tr> <tr> <td data-bbox="338 751 439 991">✓2</td> <td data-bbox="439 751 1738 991"> <p>Décrivez votre première promenade dans cette voiture.</p> <p>FOR 2 COMMUNICATION MARKS ALLOW ANY SENSIBLE DETAIL INSIST ON A PAST TENSE</p> <p>Nous sommes allés chez ma grand-mère.</p> </td> <td data-bbox="1738 751 1852 991">2</td> </tr> <tr> <td data-bbox="338 991 439 1225">✓3</td> <td data-bbox="439 991 1738 1225"> <p>Où voudriez-vous aller la prochaine fois que vous sortirez en voiture ?</p> <p>FOR 2 COMMUNICATION MARKS ALLOW ANY SENSIBLE DETAIL – EXPECT A CONDITIONAL</p> <p>J'aimerais aller au bord de la mer.</p> </td> <td data-bbox="1738 991 1852 1225">2</td> </tr> </tbody> </table>	Tick	Accept	Mark	✓1	<p>Pourquoi vos parents ont-ils acheté une nouvelle voiture ?</p> <p>ALLOW ANY DETAIL RELATING TO WHY THEY BOUGHT THE CAR – FOR 2 COMMUNICATION MARKS INSIST ON A PAST TENSE (for communication only, any past tense is acceptable)</p> <p>Notre voiture était vieille / ne marchait plus.</p>	2	✓2	<p>Décrivez votre première promenade dans cette voiture.</p> <p>FOR 2 COMMUNICATION MARKS ALLOW ANY SENSIBLE DETAIL INSIST ON A PAST TENSE</p> <p>Nous sommes allés chez ma grand-mère.</p>	2	✓3	<p>Où voudriez-vous aller la prochaine fois que vous sortirez en voiture ?</p> <p>FOR 2 COMMUNICATION MARKS ALLOW ANY SENSIBLE DETAIL – EXPECT A CONDITIONAL</p> <p>J'aimerais aller au bord de la mer.</p>	2	
Tick	Accept	Mark												
✓1	<p>Pourquoi vos parents ont-ils acheté une nouvelle voiture ?</p> <p>ALLOW ANY DETAIL RELATING TO WHY THEY BOUGHT THE CAR – FOR 2 COMMUNICATION MARKS INSIST ON A PAST TENSE (for communication only, any past tense is acceptable)</p> <p>Notre voiture était vieille / ne marchait plus.</p>	2												
✓2	<p>Décrivez votre première promenade dans cette voiture.</p> <p>FOR 2 COMMUNICATION MARKS ALLOW ANY SENSIBLE DETAIL INSIST ON A PAST TENSE</p> <p>Nous sommes allés chez ma grand-mère.</p>	2												
✓3	<p>Où voudriez-vous aller la prochaine fois que vous sortirez en voiture ?</p> <p>FOR 2 COMMUNICATION MARKS ALLOW ANY SENSIBLE DETAIL – EXPECT A CONDITIONAL</p> <p>J'aimerais aller au bord de la mer.</p>	2												

Question	Answer			Marks
3(b)	Tick	Accept	Mark	30
	✓4	<p>À votre avis, quels sont les avantages...?</p> <p>FOR 2 COMMUNICATION MARKS ALLOW ANY SENSIBLE ADVANTAGE EXPRESSED IN AN APPROPRIATE TENSE</p> <p>NB: can be cars in general or the new car.</p> <p>Elle est rapide.</p> <p>Elle est vite = 1 Elle est jolie = 1</p>	2	
	✓5	<p>... et les inconvénients de la voiture ?</p> <p>FOR 2 COMMUNICATION MARKS ALLOW ANY SENSIBLE DISADVANTAGE EXPRESSED IN AN APPROPRIATE TENSE</p> <p>NB: can be cars in general or the new car.</p> <p>C'est mauvais pour l'environnement. Elle coûte beaucoup d'argent.</p>	2	

Question	Answer	Marks												
3(b)	<u>3.2: Award a mark out of 8 for accurate use of Verbs – see generic guidance above</u>													
	<table border="1"> <thead> <tr> <th data-bbox="336 280 674 347">Communication point</th> <th data-bbox="674 280 1852 347">For Verbs, accept:</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="336 347 674 411">1</td> <td data-bbox="674 347 1852 411">Past</td> </tr> <tr> <td data-bbox="336 411 674 475">2</td> <td data-bbox="674 411 1852 475">Past</td> </tr> <tr> <td data-bbox="336 475 674 539">3</td> <td data-bbox="674 475 1852 539">Conditional</td> </tr> <tr> <td data-bbox="336 539 674 603">4</td> <td data-bbox="674 539 1852 603">Appropriate tense</td> </tr> <tr> <td data-bbox="336 603 674 667">5</td> <td data-bbox="674 603 1852 667">Appropriate tense</td> </tr> </tbody> </table>		Communication point	For Verbs, accept:	1	Past	2	Past	3	Conditional	4	Appropriate tense	5	Appropriate tense
	Communication point		For Verbs, accept:											
	1		Past											
	2		Past											
	3		Conditional											
	4		Appropriate tense											
	5		Appropriate tense											
<u>3.3: Award a mark out of 12 for Other linguistic features – see generic guidance above</u>														

Question	Answer	Marks									
3(b)	<p><i>Un barbecue désastreux</i></p> <p>« Pour fêter la fin de l'année scolaire, mes ami(e)s et moi, nous avons fait un barbecue... »</p> <p>Do not award marks in any category until after introduction provided on question paper, e.g. after <i>mes ami(e)s et moi, nous avons fait un barbecue...</i></p> <p><u>3.1: Award a mark out of 10 for Communication – see generic guidance above</u></p> <table border="1" data-bbox="338 520 1852 1123"> <thead> <tr> <th data-bbox="338 520 439 585">Tick</th> <th data-bbox="439 520 1738 585">Accept</th> <th data-bbox="1738 520 1852 585">Mark</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="338 585 439 855">✓1</td> <td data-bbox="439 585 1738 855"> <p>Décrivez ce barbecue (par exemple : où ? quand ? nourriture ?).</p> <p>INSIST ON PAST TENSE FOR 2 COMMUNICATION MARKS – LOOK FOR ANY DETAIL ABOUT THE BARBECUE (for communication only, any past tense is acceptable)</p> <p>Le barbecue a eu lieu chez moi. Mes amis ont apporté des salades.</p> </td> <td data-bbox="1738 585 1852 855">2</td> </tr> <tr> <td data-bbox="338 855 439 1123">✓2</td> <td data-bbox="439 855 1738 1123"> <p>Malheureusement, il y a eu un problème. Qu'est-ce qui s'est passé ?</p> <p>INSIST ON PAST TENSE FOR 2 COMMUNICATION MARKS – LOOK FOR ANY DETAIL ABOUT WHAT HAPPENED (for communication only, any past tense is acceptable)</p> <p>Il a plu. Mon chien a mangé les saucisses.</p> </td> <td data-bbox="1738 855 1852 1123">2</td> </tr> </tbody> </table>	Tick	Accept	Mark	✓1	<p>Décrivez ce barbecue (par exemple : où ? quand ? nourriture ?).</p> <p>INSIST ON PAST TENSE FOR 2 COMMUNICATION MARKS – LOOK FOR ANY DETAIL ABOUT THE BARBECUE (for communication only, any past tense is acceptable)</p> <p>Le barbecue a eu lieu chez moi. Mes amis ont apporté des salades.</p>	2	✓2	<p>Malheureusement, il y a eu un problème. Qu'est-ce qui s'est passé ?</p> <p>INSIST ON PAST TENSE FOR 2 COMMUNICATION MARKS – LOOK FOR ANY DETAIL ABOUT WHAT HAPPENED (for communication only, any past tense is acceptable)</p> <p>Il a plu. Mon chien a mangé les saucisses.</p>	2	
Tick	Accept	Mark									
✓1	<p>Décrivez ce barbecue (par exemple : où ? quand ? nourriture ?).</p> <p>INSIST ON PAST TENSE FOR 2 COMMUNICATION MARKS – LOOK FOR ANY DETAIL ABOUT THE BARBECUE (for communication only, any past tense is acceptable)</p> <p>Le barbecue a eu lieu chez moi. Mes amis ont apporté des salades.</p>	2									
✓2	<p>Malheureusement, il y a eu un problème. Qu'est-ce qui s'est passé ?</p> <p>INSIST ON PAST TENSE FOR 2 COMMUNICATION MARKS – LOOK FOR ANY DETAIL ABOUT WHAT HAPPENED (for communication only, any past tense is acceptable)</p> <p>Il a plu. Mon chien a mangé les saucisses.</p>	2									

Question	Answer			Marks
3(c)	Tick	Accept	Mark	30
	✓3	Reward additional detail for Task 1 or Task 2 Follow guidance for Task 1 or Task 2	2	
	✓4	Quelle a été votre réaction ? ALLOW REACTION EXPRESSED IN AN APPROPRIATE TENSE J'étais furieuse / triste. Je suis tout de suite allé(e) au supermarché acheter de la viande.	2	
	✓5	Qu'est-ce que vos ami(e)s ont pensé de ce barbecue ? ALLOW ANY REACTION EXPRESSED IN AN APPROPRIATE TENSE Mes amis ont pensé que c'était amusant. Mes amis ont aimé le barbecue.	2	

Question	Answer	Marks												
3(c)	<p><u>3.2: Award a mark out of 8 for accurate use of Verbs – see generic guidance above</u></p>													
	<table border="1"> <thead> <tr> <th data-bbox="338 284 674 344">Communication point</th> <th data-bbox="674 284 1850 344">For Verbs, accept:</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="338 344 674 411">1</td> <td data-bbox="674 344 1850 411">Past</td> </tr> <tr> <td data-bbox="338 411 674 478">2</td> <td data-bbox="674 411 1850 478">Past</td> </tr> <tr> <td data-bbox="338 478 674 545">3</td> <td data-bbox="674 478 1850 545">Past</td> </tr> <tr> <td data-bbox="338 545 674 612">4</td> <td data-bbox="674 545 1850 612">Appropriate tense</td> </tr> <tr> <td data-bbox="338 612 674 679">5</td> <td data-bbox="674 612 1850 679">Appropriate tense</td> </tr> </tbody> </table>		Communication point	For Verbs, accept:	1	Past	2	Past	3	Past	4	Appropriate tense	5	Appropriate tense
	Communication point		For Verbs, accept:											
	1		Past											
	2		Past											
	3		Past											
	4		Appropriate tense											
	5		Appropriate tense											
<p><u>3.3: Award a mark out of 12 for Other linguistic features – see generic guidance above</u></p>														

Appendix I**Note on using mark schemes with Grade descriptors**

It is important that you award marks positively. In order to ensure that you reward achievement rather than penalise failure or omissions, you should start at the bottom of the mark scheme and work upwards through the descriptors when awarding marks.

You should adopt a 'best fit' approach. You must select the set of descriptors provided in the mark scheme that most closely describes the quality of the work being marked. As you work upwards through the mark scheme, you will eventually arrive at a set of descriptors that fits the candidate's performance. When you reach this point, you should always then check the descriptors in the band above to confirm whether or not there is just enough evidence to award a mark in the higher band.

For example, when marking Question 3 you may find that a candidate uses a variety of relevant vocabulary but has varied success with more complex structures. In such cases, you will need to award a mark that takes into account both the strengths and weaknesses of the piece of work.

To select the most appropriate mark within each set of descriptors, use the following guidance:

- If most of the descriptors fit the piece (and after you have considered the band above), award the top mark in the band.
- If there is just enough evidence (and you had perhaps been considering the band below), award the lowest mark in the band.

Note on irrelevant material

In the case of a deliberately evasive answer which consists entirely of irrelevant material exploited in defiance of the rubric, a score of 0 is given. This is extremely rare.

A genuine attempt to answer the question which fails due to a misunderstanding of the rubric will normally lose Communication marks but will score for Language. You should consult your Team Leader.

Appendix II: Communication**Rules on how to decide whether a verb is accurate enough to convey meaning****Communication**

- an attempt at a verb is required for any communication mark to be awarded
- for QUESTION 2, candidates score 1 or 0 marks for each piece of relevant information they communicate. For a sentence/phrase to be considered for the award of a mark for communication, the verb must meet or go beyond the criteria outlined in B.
- for QUESTION 3, candidates score 2, 1 or 0 marks for communicating each task. For the criteria the verb must fulfil in order for a sentence/phrase to be considered for the award of 2 marks for communication, see A below. For the criteria the verb must fulfil for a sentence/phrase to be considered for the award of 1 mark for communication, see B below.
- where a verb fits the criteria for C, the mark for communication is 0
- although some allowances are made for faulty verbs when awarding COMMUNICATION marks (see below), in order for a verb to score a LANGUAGE tick, it must be correct
- ‘ticks’ for communication are to be placed just above the end of the qualifying sentence/phrase

A QUESTION 3 ONLY: where THE VERB IS APPROPRIATE IN THE MEANING IT CONVEYS AND THE TIME FRAME IS APPROPRIATE, 2 communication marks are awarded in the following cases.

(i)	For 2 communication marks: accept a Present where a Future context is apparent	
	<i>L'an prochain je voyage en France</i> = 2 for communication.	(<i>Je voyage</i> receives a tick for verb)
(ii)	For 2 communication marks: accept the use of a Future when a Conditional would be correct and vice versa	
(iii)	For 2 communication marks: accept a 'phonetic version' of the correct time frame	
	<i>J'ai passer/passez les vacances</i> = 2 for communication <i>Les gens pense/pensait que</i> = 2 for communication <i>Il a commencé à joué</i> = 2 for communication	(<i>Il a commencé à joue</i> = 1 for communication – <i>joue</i> is not phonetic)

(iv)	For 2 communication marks: accept the use of any past tense when a past is required, even when a different past tense would be grammatically correct or appropriate	
	Allow Perfect, Imperfect, Pluperfect or Past Historic. Ignore inconsistency of the Perfect and Past Historic if it occurs	
(v)	Use of <i>avoir</i> with a past participle when <i>être</i> is correct: award 2 communication marks	
	<i>J'ai resté en France</i> = 2 marks for communication	However the use of <i>être</i> when <i>avoir</i> is correct= 1 communication mark, eg <i>Je suis mangé la pomme</i> (see B (iii))
(vi)	Errors of accent: award 2 communication marks (eg <i>il va téléphoner</i> = 2; <i>il commençais</i> = 2; <i>j'achete</i> = 2), except in the following cases	
	For 2 communication marks, insist on the accent on a past participle of <i>-er</i> verbs	<i>Il a joue</i> = 1 for communication (as an attempted perfect tense) <i>Il joué</i> = 1 for communication (as an attempted present tense)
	For 2 communication marks insist on an accent when an adjective is also a past participle	<i>Il était fatigue</i> = 1 for communication <i>Il être fatigue</i> = 1 for communication <i>Il et fatigue</i> = 1 for communication
	For 2 communication marks, tolerate a grave accent for an acute accent	<i>Il a jouè</i> = 2 for communication
(vii)	Errors of punctuation: award 2 communication marks in spite of errors of punctuation	
	<i>Jai fait...</i> = 2 for communication in spite of missing apostrophe	In addition <i>jai fait</i> scores a tick for the verb
(viii)	Errors of elision: award 2 communication marks in spite of errors of elision	
	<i>Je aime... / Je habite...</i> = 2 for communication in spite of missing elision	<i>Je aime / Je habite</i> : no tick for the verb as elision has not been made
(ix)	Single consonant where there should be double and vice versa: award 2 communication marks	
	<i>J'appele / J'apelle / J'apele / J'appelle ma mère au téléphone</i> = 2 for communication	<i>J'appelle ma mere au téléphone</i> = tick for the verb

PUBLISHED

(x)	In complex sentences, reward communication based on the verb in the subordinate clause and reward according to the normal rules (it is the information in the subordinate clause which fulfils the task)	
	<i>Mon ami a dit qu'il avait mal au genou</i> = 2 for communication (in addition both verbs can receive a tick) <i>Mon ami annonce (wrong tense) qu'il avait mal au genou</i> = 2 for communication (in addition second verb can receive a tick)	However, <i>Mon ami a dit qu'il a mal au genou</i> = 1 for communication (see B(viii)) (in addition first verb can receive a tick) <i>Mon ami a dit qu'il mal au genou</i> = 0 for communication (no verb in subordinate clause) (first verb can receive a tick)
	<i>Je pensais que j'étais malade</i> = 2 for communication (in addition both verbs receive a tick)	However: <i>Je pensais qu'il pleut</i> = 1 for communication (see B (viii)) <i>Je pensais que j'avais malade</i> = 0 for communication (see B (iv)) (In both cases, first verb can receive a tick)
(xi)	Use of a verb in the 'indicative' where a subjunctive would be expected: award 2 communication marks	
	<i>Il faut que j'aille chez ma grand-mère</i> = 2 for communication (plus both verbs receive a tick) <i>Il faut que je vais chez ma grand-mère</i> = 2 for communication (plus both verbs receive a tick)	
(xii)	Treat the verbs <i>retourner</i>, <i>revenir</i> and <i>rentrer</i> as synonyms: award 2 communication marks	
(xiii)	«ne» omitted in a negative statement: award 2 communication marks	
	<i>J'aime pas la biologie</i> = 2 for communication (in addition, the verb receives a tick)	However <i>Je n'aime la biologie</i> = 1 for communication (see B (ix)) (verb receives a tick)

PUBLISHED

B **QUESTIONS 2 AND 3:** where **THE VERB IS APPROPRIATE IN THE MEANING IT CONVEYS** but is flawed in the following ways, the message is partially conveyed, and 1 communication mark will be awarded:

(i)	The candidate has produced a correct spelling of an inappropriate form/part/tense of an appropriate verb: award 1 communication mark	
	<p>Task: where <u>did</u> you go on holiday. Candidate writes: <i>Je passe les vacances en France</i> <i>Je passons les vacances en France</i> <i>Je passé les vacances en France</i> <i>Je vais passer les vacances en France</i> <i>Je suis passer les vacances en France</i> <i>J'irons en France</i> <i>Je allez en France</i> <i>J'aille en France</i> <i>Je vas en France</i></p> <p>All score 1 mark for communication</p>	<p>In all these cases, <i>passer</i> is an appropriate choice of verb in terms of meaning. The task ('where did you go on holiday') requires a past tense (or phonetic version of a past tense) for 2 communication marks to be awarded: these versions do not meet this requirement. However, in all these cases the candidate has produced an existing part/tense/form of what is an appropriate verb and therefore 1 communication mark is awarded</p> <p>Ticks are not scored for these verbs</p>
	<p>Task: how <u>did</u> you and your friends react? Candidate writes: <i>Mes amis est contents</i> <i>J'été triste</i> <i>Ils avons pleure</i></p> <p>All score 1 mark for communication</p>	
	<p>Task: what do you want to eat for lunch. Candidate writes. <i>Je veux mange un sandwich = 1 for communication</i></p>	<p><i>Je veux = tick for verb</i></p>
	<p>Task: what will you do <u>next</u> year. Candidate writes: <i>L'an <u>dernier</u> je voyage en France = 1 for communication</i> <i>L'an <u>dernier</u> je vais voyager en France = 1 for communication</i> <i>L'année <u>prochaine</u> j'allait en ville = 1 for communication (if the task required a past tense, <i>J'allait en ville</i> tout court could score 2 for communication as a phonetic rendering of <i>J'allais en ville</i>)</i></p>	<p><i>...je voyage...</i> verb is not rewarded as there is no future context (eg <i>L'an prochain...</i>) <i>...je vais voyager...</i> scores 2 ticks for verbs (<i>je vais, voyager</i>) as the task requires a future <i>...j'allait...</i> verb does not receive a tick</p>

PUBLISHED

	<i>L'année prochaine j'aille en ville</i> = 1 for communication (<i>aller</i> is an appropriate verb, <i>aille</i> is a form of the verb <i>aller</i> (subjunctive))	<i>L'année prochaine j'aillait en ville</i> = 0 for communication (<i>aillait</i> is not any part of the verb <i>aller</i>)
(ii)	The candidate has produced a phonetic spelling of an inappropriate form/part/tense of an appropriate verb: award 1 communication mark	
	Task is to say what s/he enjoyed doing on holiday. Candidate writes: <i>J'aim le tennis</i> = 1 for communication (phonetic version of the incorrect tense (<i>j'aime</i>) of an appropriate verb)	<i>J'amie (le tennis)</i> = 0 for communication (<i>amie</i> is not any form/part/tense of the verb <i>aimer</i>)
	Task is to say how s/he got home. Candidate writes: <i>Je prenez le bus</i> = 1 for communication (phonetic version of an incorrect part/tense (<i>Je prenez</i>) of an appropriate verb)	<i>Je prendais le bus</i> = 0 for communication (<i>prendais</i> is not any form/part/tense (nor a phonetic version thereof) of the verb <i>prendre</i>)
(iii)	Use of être as the auxiliary when avoir would be correct: award 1 communication mark (see also A (v))	
	<i>Je suis mangé la pomme</i> = 1	
(iv)	Use of être instead of avoir in some clearly defined idiomatic phrases: award 1 communication mark	
	<i>J'étais peur</i> = 1 <i>J'étais soif</i> = 1 <i>J'étais faim</i> = 1 <i>Elle était cinq ans</i> = 1	(no tick for the verb) (no tick for the verb) (no tick for the verb) (no tick for the verb)
		However <i>Elle est les cheveux gris</i> = 0 <i>J'avais fatigué</i> = 0 <i>J'avais malade</i> = 0
(v)	Manger, nager, ranger etc – 'e' missing from nous form and imperfect: award 1 communication mark	
	<i>Je mangais des pommes</i> = 1 (no tick for the verb) <i>Nous nagons après l'école</i> = 1 (no tick for the verb)	<i>Je mang des pommes</i> = 0

(vi)	The following commonly seen inappropriate usages: award 1 communication mark	
	Accept for 1 mark <i>il est beau for il fait beau</i> <i>j'ai écouté un bruit for j'ai entendu un bruit</i> <i>c'est chaud for il fait chaud</i> <i>j'ai fait une promenade à l'école for je suis allé à l'école à pied</i> <i>j'ai regardé un accident for j'ai vu un accident</i>	Refuse <i>j'ai regardé pour mon sac for j'ai cherché mon sac</i>
(vii)	The following commonly seen mis-usages: award 1 communication mark	
	<i>il et (venu me voir)</i> <i>je return(e) etc (accept returner for retourner)</i> <i>je s'appelle (Carole)</i>	However, <i>Il m'appelle (Carole)</i> when the candidate is trying to give his/her own name = 0 as nothing of worth is communicated
(viii)	In complex sentences, consider the verb in the subordinate clause when awarding the mark for communication and reward according to the normal rules (see also A(vii))	
	<i>Mon ami a dit qu'il a mal au genou</i> = 1 for communication	<i>il a mal au genou</i> , contains an appropriate verb in the wrong time frame which is awarded 1 mark for communication (in addition, first verb receives a tick)
	<i>Je pensais qu'il pleut</i> = 1 for communication	The subordinate clause, <i>qu'il pleut</i> , contains an appropriate verb in the wrong time frame which is awarded 1 communication mark according to the usual rules) (in addition, first verb receives a tick)
(ix)	«pas», or equivalent, is omitted in a negative statement = 1 for communication	
	<i>Je n'aime la biologie</i> = 1 for communication (verb receives a tick)	However <i>J'aime pas la biologie</i> = 2 for communication (in addition, the verb receives a tick)

PUBLISHED**C QUESTIONS 2 AND 3: award 0 communication marks in the following cases:**

(i)	No attempt at a verb = 0 for communication	
	<i>je pied à l'école = 0 for communication</i> <i>je promenade mon chien = 0 for communication</i> <i>il pluie = 0 for communication</i>	However, <i>je travail à l'école</i> (in response to <i>Qu'est-ce que vous faites à l'école?</i>) = 2 for communication because <i>travail</i> works phonetically
(ii)	The verb attempted delivers a message different from the desired one = 0 for communication	
	<i>mon père a un prof</i> for <i>mon père est prof</i> = 0 for communication <i>j'ai travaillé en Australie</i> for <i>j'ai voyagé en Australie</i> = 0 for communication <i>il pleure</i> for <i>il pleut</i> = 0 for communication	
(iii)	The attempt at the verb is not a part/form of an appropriate verb or a phonetic rendition thereof = 0 for communication	
	<i>L'année prochaine j'aillait en ville</i> = 0 for communication (<i>aillait</i> is not any part of the verb <i>aller</i>) <i>Je prendais le bus</i> = 0 for communication (<i>prendais</i> is not any part of the verb <i>prendre</i>) <i>J'amie (le tennis)</i> <i>J'alle au cinema</i> <i>Je m'apple Carole</i>	
(iv)	There are two subjects = 0 for communication	
	<i>il j'aime</i> = 0 for communication	